



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/VIII/2
15 December 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В
КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Восьмое совещание

Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года

Пункт 7 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**VIII/2. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по
биобезопасности**

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

приветствуя веб-стратегию для Конвенции и протоколов к ней¹,

приветствуя также реализацию совместных мероприятий среди координационных центров в Азии, которые были организованы в межсессионный период в партнерстве с Республикой Корея, Китаем и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в попытке активизации соблюдения Протокола,

1. *отмечает с озабоченностью снижение числа записей о мероприятиях по созданию потенциала, зарегистрированных в Механизме посредничества по биобезопасности, и настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям регистрировать в Механизме посредничества по биобезопасности свои мероприятия, проекты и возможности по созданию потенциала;*

2. *ссылается на решение BS-VII/2, в котором Сторонам настоятельно предлагается и другим правительствам рекомендуется регистрировать в Механизме посредничества по биобезопасности все свои окончательные решения о первом преднамеренном трансграничном перемещении живых измененных организмов для преднамеренной интродукции в окружающую среду Стороны импорта и соответствующие оценки риска, как предусмотрено в Протоколе, обращая особое внимание на первое преднамеренное трансграничное перемещение живых измененных организмов, предназначенных для полевых испытаний, так как данная категория недопредставлена в настоящее время в Механизме посредничества по биобезопасности, учитывая при этом пункт 1 а) решения BS-V/2;*

3. *напоминает Сторонам об их обязательстве уведомлять затронутые или потенциально затрагиваемые государства, Механизм посредничества по биобезопасности и в случае необходимости соответствующие международные организации, если ей становится известно о происшествии в районе,*

¹ См. UNEP/CBD/COP/13/14/Add.1.

находящемся под ее юрисдикцией, в результате чего имеет место высвобождение, которое ведет или может привести к непреднамеренному трансграничному перемещению живого измененного организма, который может оказать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека, в таких государствах;

4. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не представили в полном объеме всю необходимую информацию в Механизм посредничества по биобезопасности, сделать это и постоянно обновлять записи, обращая в частности основное внимание на информацию о: а) национальных механизмах обеспечения биобезопасности, законодательстве, нормативно-правовых актах и руководящих указаниях в области биобезопасности; б) резюме оценки рисков; в) окончательных решениях о живых измененных организмах и живых измененных организмах, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки; г) национальных координационных центрах и национальных контактных органах; д) двусторонних, региональных или многосторонних соглашениях или договоренностях, которые они заключили и которые имеют отношение к биобезопасности;

5. *предлагает* Сторонам, располагающим соответствующими возможностями, предоставить финансирование, чтобы обеспечить перевод учебных материалов и других ресурсов на все официальные языки Организации Объединенных Наций после перехода Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу;

6. *предлагает* руководящим органам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации экономического сотрудничества и развития укреплять сотрудничество между их базами данных по биобезопасности и Механизмом посредничества по биобезопасности;

7. *порукает* Глобальному экологическому фонду продолжать предоставление финансирования в поддержку мероприятий, связанных с Механизмом посредничества по биобезопасности;

8. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать сотрудничество с другими базами данных и платформами по биобезопасности, включая базы данных и платформы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации экономического сотрудничества и развития;

б) продолжать совершенствование центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности, принимая во внимание потребности его пользователей для облегчения представления информации и процессов подтверждения соответствующими координационными центрами по Механизму посредничества по биобезопасности, а также следуя рекомендациям Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности, выработанным на его 10-м совещании;

в) осуществить полный переход Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу, чтобы позволить Неофициальному консультативному комитету по Механизму посредничества по биобезопасности протестировать новую платформу перед его очным совещанием в 2018 году, гарантируя постоянный доступ пользователей Механизма посредничества по биобезопасности к информации в ходе этого процесса, и направить координационным центрам по Механизму посредничества по биобезопасности хронограмму с подробным описанием процесса перехода на новую платформу и последующих процессов;

г) продолжать организацию региональных онлайн-дискуссий и использовать другие способы обмена информацией для координационных центров через Механизм посредничества по биобезопасности в целях облегчения интеграции и взаимодействия;

д) стимулировать сотрудничество среди координационных центров по Механизму посредничества по биобезопасности на региональном и субрегиональном уровнях;

f) создавать дополнительные инструменты в помощь статистическому анализу информации, содержащейся в Механизме посредничества по биобезопасности, чтобы давать Сторонам возможность анализировать и эффективней использовать информацию;

g) создать через Механизм посредничества по биобезопасности портал для обобщения и простого извлечения инструментов, руководств и опыта, накопленного в ходе использования живых измененных организмов в замкнутых системах;

h) разработать совместные условия функционирования механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для их изучения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании, Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее девятом совещании и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании в целях повышения уровня согласованности в осуществлении и функционировании общих элементов всех компонентов центрального механизма посредничества Конвенции.
